

Sommaire

Mot du Président
et du Directeur

Parcours Horizon

Service social
du Tremplin

Centre de jour
Au Seuil

Ateliers de
Fribourg

Statistiques et
subventions fédé-
rales, enjeux et défis

Empreinte

Comptes 2022

Conseil de
Fondation

Inhalt

Wort des Präsi-
den und des Direktors **3**

Parcours Horizon **9**

Sozialdienst
Le Tremplin **15**

Tageszentrum
Au Seuil **21**

Ateliers de
Fribourg **27**

Statistiken und
Bundessubventio-
nen, Aufgaben und
Herausforderungen **31**

Empreinte **35**

Zahlen 2022 **40**

Stiftungsrat **42**



Mot du Président et du Directeur

Que de chemin parcouru! L'année 2022 a été l'occasion de fêter les 40 ans du Tremplin et les 50 ans du dispositif social addiction FR – **Addict**. Afin de donner une résonance plus importante à ces anniversaires, nous avons décidé de mettre nos énergies en commun avec nos collègues du réseau addiction: Le Radeau, Le Torry et REPER. En effet, il nous paraissait impératif d'unir nos forces dans le but de rappeler aux fribourgeoises et fribourgeois, aux administrations cantonales et aux politiques, que ce dispositif addiction est solide et qu'il travaille en étroite collaboration. Afin de s'adresser à toutes et tous, nous avons imaginé diverses manifestations étalées sur l'année. En avril, nous avons organisé une soirée conférence – débat à la Haute École de travail social de Fribourg. S'adressant en priorité aux professionnels du travail social et des élèves, cette soirée a ren-

Wort des Präsi- denten und des Direktors

Welch langer Weg liegt hinter uns! Im Jahr 2022 feierten wir das 40-jährige Bestehen von Le Tremplin und das 50-jährige Jubiläum des sozialen Dispositivs Sucht FR – **Addict**. Um diesen Jubiläen ein gebührendes Echo zu verleihen, bündelten wir die Kräfte mit unseren Kolleginnen und Kollegen aus dem Suchtnetzwerk: Le Radeau, Le Torry und REPER. Dieses gemeinsame Vorgehen schien uns notwendig, um die Freiburgerinnen und Freiburger, die kantonale Verwaltung und die Politik daran zu erinnern, dass das System für Suchtfragen solide ist und eng zusammenarbeitet. Damit wir alle Personen erreichen, gab es über das ganze Jahr verteilt verschiedene Veranstaltungen. Im April organisierten wir einen Vortrags- und Diskussionsabend an der Hochschule für soziale Arbeit Freiburg. Dieser Abend richtete sich in erster Linie an Fachkräfte für Sozialarbeit und

contré un vif succès. Puis le 1^{er} juin, c'est une soirée de gala avec repas que nous avons mis sur pied. Pour l'animer tout en parlant de nos activités de manière détendue, nous avons fait appel à deux personnalités romandes du spectacle bien connues: Thomas Wiesel et Julien Sonjon. Les «vannes» de Thomas Wiesel et les tours de magie de Julien Sonjon ont égayé ce moment de convivialité. Enfin, en décembre, à l'issue d'une matinée de session, nous avons eu l'occasion de présenter aux députés diverses questions en lien avec les addictions. Aussi, nous profitons de ces quelques lignes pour remercier chaleureusement toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont participé à l'organisation et au bon déroulé de ces manifestations.

Dans la dernière édition de ce rapport, nous parlons du projet «serpent de mer» du **déménagement du Tremplin**. Ce projet a bien avancé, mais ne s'est pas encore concrétisé. Nous avons convenu d'une feuille de route avec l'État afin de tracer les étapes à franchir pour aboutir à ce déménagement. Le projet de mise à disposition de locaux provisoires progresse. Pour ce faire, nous travaillons toujours en collaboration avec les Services des bâtiments, de la Prévoyance sociale et des Finances. Parallèlement, nous sommes toujours à la recherche de locaux définitifs avec l'aide des services et des personnes concernés. Nous espérons que le projet de l'Université puisse ainsi démarrer.

Au cours de cette même année, nous avons été informés que les autorités politiques et administratives ont inscrit un budget au plan financier afin de créer **l'Espace de consommation sécurisé**

an Studierende und war ein grosser Erfolg. Am 1. Juni organisierten wir dann eine Gala mit Dinner. Wir engagierten zwei bekannte Persönlichkeiten aus der Westschweizer Unterhaltungsszene: Thomas Wiesel und Julien Sonjon. Die beiden moderierten die Veranstaltung und sprachen dabei auf lockere Art und Weise über unsere Aktivitäten. Die Scherze von Thomas Wiesel und die Zaubertricks von Julien Sonjon lockerten diesen geselligen Anlass auf. Im Dezember hatten wir schliesslich im Anschluss an einen Sitzungsmorgen die Gelegenheit, den Abgeordneten im Grossen Rat verschiedene Fragen im Zusammenhang mit der Suchtproblematik zu erläutern. An dieser Stelle möchten wir uns bei allen Personen bedanken, die an der Organisation und dem reibungslosen Ablauf dieser Veranstaltungen beteiligt waren.

In der letzten Ausgabe dieses Berichts sprachen wir über das Grossprojekt für den geplanten **Umzug von Le Tremplin**. Das Projekt ist zwar weit fortgeschritten, hat sich aber noch nicht konkretisiert. Wir haben uns mit dem Staat auf einen Fahrplan geeinigt, um die notwendigen Schritte für den Umzug zu skizzieren. Der Plan, provisorische Räumlichkeiten zur Verfügung zu stellen, schreitet voran. Dabei arbeiten wir weiterhin mit den Stellen des Hochbauamtes, der sozialen Vorsorge und der Finanzen zusammen. Parallel dazu suchen wir mit Unterstützung der betroffenen Dienststellen und Personen nach wie vor nach definitiven Räumlichkeiten. Wir hoffen, dass das Projekt der Universität dadurch starten kann.

Im Laufe des Jahres wurden wir darüber informiert, dass die politischen und ad-

chez certain-e-s, il n'en n'a rien été. Tous les collègues ont assumé leurs tâches avec professionnalisme et bonne humeur et cela malgré un volume de travail très important. Qu'ils en soient grandement remerciés.

Nos vifs remerciements vont également aux membres du Conseil de Fondation et du Comité de Direction. Leur engagement sans faille dans le suivi de la Fondation et des projets en cours ainsi que le soutien de chacun-e d'entre eux nous est très précieux. Nous leur en sommes reconnaissants.

Enfin, nous remercions nos nombreux partenaires avec lesquels nous travaillons au quotidien, les administrations publiques et nos soutiens financiers. Ils sont essentiels au fonctionnement de

wurde zu seinem Nachfolger ab Januar 2023 ernannt.

Im Jahr 2022 wurden die letzten Massnahmen im Zusammenhang mit der Covid-Pandemie aufgehoben. Obwohl bei einigen Mitarbeitenden eine gewisse Müdigkeit hätte aufkommen können, war dies nicht der Fall. Alle Kolleginnen und Kollegen erfüllten ihre Aufgaben professionell und gut gelaunt, trotz eines sehr hohen Arbeitsvolumens. Dafür gebührt ihnen grosser Dank.

Unser Dank gilt auch den Mitgliedern des Stiftungsrates und des Vorstandes. Ihr unermüdlicher Einsatz bei der Begleitung der Stiftung und der laufenden Projekte sowie die Unterstützung jedes einzelnen von ihnen sind für uns sehr wertvoll. Wir sind ihnen zu grossem Dank verpflichtet.



que nous appelions de nos vœux depuis de nombreuses années. Nous en sommes très heureux car cette prestation est indispensable à nos yeux. De tels espaces existent depuis plus de 30 ans en Suisse et leur utilité est unanimement reconnue. Nous espérons que 2023 soit l'année de conceptualisation et d'ouverture de ce lieu. Notre déménagement n'ayant pas encore eu lieu, nous réfléchissons à une formule originale qui puisse fonctionner de manière adéquate.

En octobre, nous avons mis sur pied notre première «**balade dégustative**». Nous avons ainsi proposé à chacune et chacun une balade le long des fortifications de Fribourg, tout en dégustant des produits du terroir mis à disposition par divers artisans. Puis au terme de cette promenade, toute personne intéressée a eu l'occasion de visiter nos ateliers ainsi que notre centre de jour. Plus de 60 personnes ont participé à cet événement, un succès pour une première édition. Nous remercions vivement le comité de bénévoles ainsi que nos collègues qui ont animé cette manifestation.

M. Cédric Fazan, directeur du Tremplin depuis 2013, a décidé de donner une nouvelle orientation à sa carrière et a présenté sa démission pour la fin de l'année. Le **Conseil de Fondation et l'ensemble des collaborateurs du Tremplin** remercient très sincèrement M. Fazan pour son engagement, ses idées novatrices, sa disponibilité et sa convivialité. **M. Nicolas Cloux** a été nommé pour lui succéder dès janvier 2023.

2022 a vu la levée des dernières mesures liées au Covid. Alors que l'on aurait pu assister à une forme de lassitude

administratives des autorités dans le budget de la Fondation, nous sommes très heureux de constater que les autorités ont alloué des ressources supplémentaires pour la création d'un **sicherer Konsumraums** qui nous a permis de réaliser nos vœux. Nous sommes très heureux de ce pas, car il est dans nos yeux incontournable. Une telle possibilité n'existe pas en Suisse depuis plus de 30 ans et son utilité est généralement reconnue. Nous espérons que nous pourrions en 2023 créer un concept et ouvrir un tel lieu. Comme notre déménagement n'est pas encore terminé, nous réfléchissons à une solution originale qui fonctionne dans les circonstances.

En octobre, nous avons organisé notre première «**Balade dégustative**». Lors de cette promenade le long des fortifications de Fribourg, tous les participants ont pu goûter des produits régionaux provenant de différents ateliers artisanaux. À la fin de la promenade, nous avons eu l'occasion de visiter nos ateliers et notre centre de jour. Plus de 60 personnes ont participé à cet événement, un succès pour une première édition. Nous remercions vivement le comité de bénévoles ainsi que nos collègues qui ont animé cette manifestation.

Herr Cédric Fazan, seit 2013 Direktor von Le Tremplin, hat sich entschieden, seiner Karriere eine neue Richtung zu geben und reichte seinen Rücktritt per Jahresende ein. **Der Stiftungsrat und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Le Tremplin** danken Herrn Fazan ganz herzlich für sein Engagement, seine innovativen Ideen, seine Präsenz und Freundlichkeit. **Herr Nicolas Cloux**



nos différents secteurs car nous ne perdons jamais de vue que nos bénéficiaires sont au cœur de nos préoccupations.

Nous vous souhaitons une excellente lecture de ce rapport d'activité.

Dominique Rhême, Président
Nicolas Cloux, Directeur

Und schliesslich geht unser Dank auch an all unsere zahlreichen Partner, mit denen wir täglich zusammenarbeiten, an die öffentliche Verwaltung und an unsere finanziellen Unterstützerinnen und Unterstützer. Sie sind für das Funktionieren unserer verschiedenen Bereiche unerlässlich. Dabei verlieren wir nie aus den Augen, dass die Begünstigten im Mittelpunkt all unserer Bemühungen stehen.

Wir wünschen Ihnen eine spannende Lektüre dieses Tätigkeitsberichts.

Dominique Rhême, Präsident
Nicolas Cloux, Direktor



Parcours Horizon

Comme nous avons pu le constater lors des assises franco-Suisses du soin résidentiel en addictologie à Lyon, le Parcours Horizon peut être fier de l'accompagnement offert à ses résident·e·s. Par sa capacité d'adaptation aux problématiques individuelles, sa créativité en termes de recherche de solutions originales et adaptées et sa détermination à ne pas pratiquer le drop-out (départ d'un résident de manière subite), une dynamique novatrice s'est profondément ancrée au cœur de l'équipe encadrante. Par ailleurs, nous sommes persuadés que les approches théoriques développées au Parcours Horizon à l'instar de la gestion autonome de la médication (GAM) ou du programme « Mes choix » peuvent répondre au plus près aux besoins de nos résident·e·s. En cela, elles s'inscrivent dans notre philosophie d'accompagnement qui,

Parcours Horizon

Parcours Horizon kann stolz sein auf die gebotene Begleitung seiner Bewohnerinnen und Bewohner, wie wir anlässlich der französisch-schweizerischen Tagung für stationäre Suchttherapie in Lyon feststellen durften. Im Betreuungsteam ist eine innovative Dynamik tief verankert. Das zeigt sich insbesondere an der Fähigkeit, auf individuelle Probleme einzugehen, kreative und angepasste Lösungen zu suchen und dem bewussten Verzicht auf Drop-Outs (plötzlicher Ausschluss eines Bewohners). Ausserdem sind wir davon überzeugt, dass die im Parcours Horizon entwickelten theoretischen Ansätze wie das autonome Medikationsmanagement (AMM) oder das Programm « Mes choix » den Bedürfnissen unserer Bewohnerinnen und Bewohner am besten gerecht werden. Dies entspricht unserer Philosophie der Be-

pour rappel, est basée sur le principe de rétablissement.

Qu'en est-il sur le terrain ?

L'entrée en résidentiel de personnes souffrant d'addictions associées le plus souvent à des problématiques psychiques lourdes représente un challenge auquel l'équipe doit répondre à chaque instant. L'adoption de la dynamique de réduction des risques (RDR) en résidentiel est pour beaucoup de nos résident·e·s une première porte d'entrée pour entamer un travail thérapeutique personnel. A ce sujet, il est bon de rappeler que nous pratiquons la RDR en résidentiel pour des raisons pragmatiques en réponse aux atteintes et aux besoins de nos résident·e·s. Cette approche, souvent perçue comme étant une finalité, n'est pour nous que le point de départ d'un travail souvent long mais qui porte ses fruits.

Pour quel résultat ?

Il serait aisé de vous présenter quelques jalons et statistiques de l'évolution de nos résident·e·s. Il serait tout aussi pratique de parler des diminutions de consommation ou de l'augmentation des activités occupationnelles. Quelques phrases de résident·e·s illustrant certaines réussites sont plus parlantes :

« J'ai été dans 3 foyers et j'ai jamais arrêté... Tu comprends, si tu peux pas dire les choses, ben elles partent pas ou je sais pas... Ici, j'ai pu... et à la fin de l'année j'aurai mon permis »

« Tu sais, si tu ne comptais pas mes conso... j'aurai pas su que j'avais autant

gleitung, die auf dem Prinzip der Genesung beruht.

Wie sieht das in der Praxis aus?

Der Eintritt von Personen mit Suchterkrankungen – die meist mit schweren psychischen Problemen verbunden sind – in eine stationäre Einrichtung ist eine Herausforderung. Darauf muss das Team jederzeit reagieren können. Die Anpassung an die Dynamik der Schadensminderung im stationären Bereich ist für viele unserer Bewohnerinnen und Bewohner ein erster Schritt, um einen eigenen therapeutischen Prozess zu starten. In diesem Kontext ist in Erinnerung zu rufen, dass wir die Dynamik der Schadensminderung im stationären Bereich aus pragmatischen Gründen als Antwort auf die Gefährdung und Bedürfnisse unserer Bewohnerinnen und Bewohner praktizieren. Dieser Ansatz, der oft als Ziel angesehen wird, ist für uns nur der Ausgangspunkt einer oft langwierigen, aber erfolgreichen Arbeit.

Für welches Ergebnis ?

Es wäre leicht, einige Meilensteine und Statistiken über die Entwicklung unserer Bewohnerinnen und Bewohner zu präsentieren. Ebenso gut könnte man über den Rückgang des Konsums oder die Zunahme von Beschäftigungen berichten. Doch einige Sätze von Bewohnern, die gewisse Erfolge verdeutlichen, sind aussagekräftiger:

« Ich war in drei Wohnheimen und habe nie aufgehört... Weisst du, wenn du die Dinge nicht beim Namen nennen kannst, dann hören sie auch nicht auf oder ich weiss auch nicht...



diminué. Pis maintenant, ils m'acceptent au programme DAM» (remise d'héroïne synthétique en milieu médical).

Des mères parlent de leurs enfants:

«Le chemin avec mon fils sera encore long et difficile, mais vous avez déjà sauvé toute ma famille.»

«Vous savez, j'essaye de me préparer au jour au vous m'appellerez pour m'annoncer une mauvaise nouvelle, mais n'ayez pas peur, sans votre aide, il serait déjà parti.»

Et le futur?

Structuré pour l'innovation, nous allons continuer à adapter notre pratique professionnelle aux besoins individuels de nos résident·e·s tout en gardant comme leitmotiv qu'aucune situation n'est désespérée. Ils nous le prouvent chaque jour, à nous de ne pas les décevoir.

Hier konnte ich... und Ende Jahr werde ich meinen Führerschein haben.»

«Wenn du meinen Konsum nicht überblicken würdest, hätte ich nicht gewusst, dass ich so stark reduziert habe. Und jetzt nehmen sie mich in das DAM-Programm auf.» (Abgabe von pharmazeutisch hergestelltem Heroin in medizinischer Betreuung)

Mütter sprechen über ihre Kinder:

«Der Weg mit meinem Sohn wird noch lange und schwierig sein, aber Sie haben bereits meine ganze Familie gerettet.»

«Wissen Sie, ich versuche mich auf den Tag vorzubereiten, an dem Sie mich anrufen und mir schlechte Nachrichten überbringen. Aber keine Angst, ohne Ihre Hilfe wäre er schon längst fort.»

Und in Zukunft?

Wir sind auf Innovation ausgerichtet und werden unsere berufliche Praxis weiterhin an den individuellen Bedürfnissen unserer Bewohnerinnen und Bewohner ausrichten. Dabei verfolgen wir stets das Leitmotiv, dass keine Situation hoffnungslos ist. Sie beweisen es uns jeden Tag, und es liegt an uns, sie nicht zu enttäuschen.

Le Foyer Horizon en chiffres

Taux d'occupation du foyer
95,75 %

Nombre de places au foyer
12

Nombre de résidents ayant passé au foyer
16

Âge moyen des résidents
28 ans (17 à 49 ans)

Das Wohnheim Horizon in Zahlen

Belegung des Wohnheims
95,75 %

Plätze im Wohnheim
12

Anzahl der Bewohner, die im Wohnheim waren
16

Durchschnittsalter der Bewohner
28 Jahre (17 bis 49 Jahre)





Service social du Tremplin (SST)

Le printemps 2022 a été marqué par la levée des dernières mesures sanitaires obligatoires par le Conseil fédéral. Les 8 assistant·e·s sociaux du SST ont pu retrouver une activité normale, même s'ils n'ont jamais cessé d'assurer le fonctionnement du service et d'apporter de l'aide à nos bénéficiaires.

C'est avec conviction, engagement et créativité que les assistant·e·s sociaux ont honoré la convention signée en décembre 2000 entre l'Etat de Fribourg et la Fondation Le Tremplin. Celle-ci confie au Service social le mandat d'octroyer l'aide sociale en délégation des Commissions sociales régionales et de fournir des conseils et de l'informations à toutes personnes souffrant de problèmes de dépendances.

Au fil des années, de nombreuses autres prestations sont venues compléter les

Sozialdienst Le Tremplin (SDT)

Der Frühling 2022 war geprägt von der Aufhebung der letzten obligatorischen Schutzmassnahmen durch den Bundesrat. Ab diesem Moment konnten die acht Sozialarbeiterinnen und Sozialarbeiter des SDT wieder normal arbeiten, auch wenn sie den Betrieb des Dienstes stets sichergestellt und den Begünstigten Hilfe geleistet hatten.

Die Sozialarbeiterinnen und Sozialarbeiter erfüllten die Vereinbarung, die im Dezember 2000 zwischen dem Staat Freiburg und der Stiftung Le Tremplin unterzeichnet wurde, mit Überzeugung, grossem Engagement und Kreativität. Diese Vereinbarung beauftragt den Sozialdienst mit der Sicherstellung der Sozialhilfe im Auftrag der regionalen Sozialkommissionen sowie mit der Beratung und Information von Personen mit Suchtproblemen.

tâches confiées au service social. En 2022, nous avons poursuivi notre collaboration avec le dispositif cantonal d'indication dont nous sommes les référents sociaux. Le côté médical de ce dispositif, est assuré par le Centre cantonal d'addictologie (CCA) avec lequel nous collaborons étroitement. Nous avons assuré également un mandat de liaison avec le HFR où l'on s'engage à répondre sous 48 h en faveur de patients hospitalisés qui présentent des difficultés sociales et/ou d'addiction. Enfin nous avons travaillé avec l'association Equip'Apparts ainsi qu'avec les autres secteurs de la Fondation en y amenant notre expertise de la gestion administrative et financière des bénéficiaires.

Les collaborateurs-trices du service social du Tremplin ont également bénéficié de formations, comme un CAS en addic-

Im Laufe der Jahre kamen zahlreiche weitere Leistungen zu den Aufgaben des Sozialdienstes hinzu. Im Jahr 2022 setzten wir unsere Zusammenarbeit mit der Kantonalen Indikationsstelle fort, für die wir die soziale Referenz sind. Die medizinische Seite dieser Organisation wird durch das Freiburger Zentrum für Abhängigkeitserkrankungen (FZA) gewährleistet, mit dem wir eng zusammenarbeiten. Wir haben auch ein Mandat für die Zusammenarbeit mit dem HFR wahrgenommen. Damit verpflichten wir uns, innerhalb von 48 Stunden auf stationäre Patienten mit sozialen Problemen und/oder Suchtproblemen zu reagieren. Schliesslich haben wir mit dem Verein Equip'Apparts sowie mit den anderen Bereichen der Stiftung zusammengearbeitet und dabei unser Fachwissen über die administrative und finanzielle Betreuung der Begünstigten eingebracht.



tion, une formation en systémique ou des journées de réflexion à Berne et Zurich sur des questions de dépendances.

Il est à relever que nous avons accueilli, pendant trois mois, une stagiaire assistante sociale venant de l'île de la Réunion via la HETS-FR avec laquelle nous collaborons étroitement.

L'arrêt du Tribunal fédéral du 11 juillet 2019 qui permet désormais la prise en compte des problématiques d'addictions dans les décisions de l'assurance invalidité (AI) déploie peu à peu ses effets. Cela commence à modifier nos pratiques en matière d'accompagnement de nos bénéficiaires. Si cette nouvelle jurisprudence n'implique pas automatiquement un droit à une révision d'une décision, elle permet néanmoins de justifier un nouvel examen en cas de changement plausible de l'état de santé d'un bénéficiaire.

Die Mitarbeitenden des Sozialdienstes von Le Tremplin konnten sich zudem weiterbilden. Es wurden ein CAS in Suchtfragen absolviert, eine Ausbildung in Systemik sowie Reflexionstage zu Suchtfragen in Bern und Zürich besucht.

Zu erwähnen ist, dass wir im Rahmen unserer engen Zusammenarbeit mit der Hochschule für soziale Arbeit Freiburg (HETS-FR) für drei Monate eine Sozialarbeiterin von der Insel La Réunion als Praktikantin bei uns hatten.

Das Bundesgerichtsurteil vom 11. Juli 2019, das künftig die Berücksichtigung von Suchtproblemen bei Entscheiden der Invalidenversicherung (IV) ermöglicht, zeigt langsam seine Wirkung. Es fängt an, unsere Praxis bei der Betreuung unserer Begünstigten zu verändern. Diese neue Rechtsprechung bedeutet zwar nicht automatisch ein Anrecht auf Überprüfung eines Bescheids. Aber bei einer plausiblen Änderung des Gesundheitszustands einer Person kann damit eine neuerliche Prüfung gerechtfertigt werden.

Le SST en chiffres

224 personnes suivies, dont **174** suivis réguliers avec dossiers ouverts

167 hommes et **57** femmes

195 personnes sans emploi (aide sociale, rente AI) et **29** avec emploi

82 entretiens d'indications par le dispositif cantonal d'indication

Das SDT in Zahlen

224 betreute Personen, davon **174** regelmässig mit offenen Dossiers

167 Männer und **57** Frauen

195 Arbeitslose (Sozialhilfe, IV-Rente) und **29** Personen mit Beschäftigung

82 Fälle von Meldungen durch die kantonale Indikationsstelle





Centre de jour Au Seuil

L'hiver a certes été froid, mais jamais autant de chaleur ne s'est ressenti dans les locaux du Seuil. En effet, après les deux années «COVID» marquée par des livraisons de repas à domicile et à contrôler chaque entrée et sortie (pour un lieu qui se veut inconditionnel, ce ne fût pas facile), le Seuil a enfin pu réouvrir ses portes sans contrôles ni restrictions. Un soulagement attendu par les bénéficiaires ainsi que par le personnel a eu lieu. Nous avons pu renouer des liens et avoir des contact sans barrière artificielle. Les sourires ont enfin retrouvé nos locaux.

Un peu de soleil, un peu de chaleur, quelques fleurs et il a alors été possible d'organiser des balades au printemps. Plusieurs animations ont eu lieu avec, pour certaines, la volonté de les consacrer aux femmes. A travers ces expé-

Tages- zentrum Au Seuil

Es war zwar ein kalter Winter, trotzdem waren die Räumlichkeiten von Le Seuil noch nie mit so viel Wärme gefüllt. In den beiden «COVID-Jahren» mussten Mahlzeiten nach Hause geliefert und alle Ein- und Ausgänge kontrolliert werden, was schwierig war für einen Ort, der sich als niederschwellig versteht. Jetzt konnte das Seuil seine Türen endlich wieder frei von Kontrollen und Einschränkungen öffnen. Auf diese Erleichterung hatten sowohl die Begünstigten als auch das Personal sehnlichst gewartet. Wir konnten unsere Beziehungen wieder aufnehmen und ohne künstliche Barrieren miteinander in Kontakt treten. Das Lächeln ist endlich wieder zurück in unseren Räumlichkeiten.

Etwas Sonne, wärmere Temperaturen, Blumen und schon war es wieder möglich, Frühlingsspaziergänge zu organisieren. Es fanden mehrere Veranstaltungen

riences, il a été possible d'échanger autour de ce thème.

Quant à l'été, il a été marqué par un projet qui avait pour but de «rendre à l'humain sa place de citoyen-ne». À travers des photographies noir/blanc des bénéficiaires et d'une exposition, l'équipe du Seuil, portée par un stagiaire ainsi qu'une photographe professionnelle, a tout mis en œuvre pour capturer les bénéficiaires du lieu tout en cassant la stigmatisation autour de certaines de leurs pratiques. Elles ont pu ainsi reprendre leur rôle de citoyen avec des droits et des obligations. Vous retrouvez quelques-unes de ces images dans ce rapport.

En octobre, le Seuil et les Ateliers de la Tour ont accueilli dans leur locaux la première «Ballade dégustative» organisée par une sympathique équipe de bénévoles. Cette ballade, a permis aux participants de découvrir les murs fortifiés de la ville tout en dégustant de délicieuses spécialités locales.

La fin de l'année s'est clôturée avec le Noël du Tremplin mis sur pieds pour nos bénéficiaires: «Noël est dans le Seuil». Ce moment de partage a eu lieu dans nos locaux ainsi que dans des cabanes en bois installées à l'extérieur. On y proposait un brunch à midi afin de passer un moment convivial ensemble, professionnel-e-s et bénéficiaires. Divers stands proposaient gratuitement des crêpes, des barbe-à-papa, du vin chaud, de la bière de Noël, ou de la soupe. Le tout a été agrémenté par un stand de musique ainsi qu'avec un concert de rap pour le plus grand bonheur de nos oreilles.

statt, wovon sich einige speziell an Frauen richteten. Die jeweiligen Erfahrungen machten es möglich, sich miteinander auszutauschen.

Der Sommer war geprägt von einem Projekt mit dem Ziel, «den Menschen ihren Platz als Bürger und Bürgerin zurückzugeben». Auf Schwarz-Weiss-Fotografien der Begünstigten und in einer Ausstellung setzte das Team von Le Seuil mit Unterstützung eines Praktikanten und einer professionellen Fotografin alles daran, die Personen in der Einrichtung abzulichten und dabei die Stigmatisierung bestimmter Praktiken zu durchbrechen. So konnten sie ihre Rolle als Bürger mit Rechten und Pflichten wieder einnehmen. Einige dieser Bilder finden Sie in diesem Bericht.

Im Oktober fand in den Räumlichkeiten von Le Seuil und Les Ateliers de la Tour die erste «Ballade dégustative» statt. Der Spaziergang wurde von einem sympathischen Freiwilligen-Team organisiert und gab Teilnehmenden die Möglichkeit, die Stadtmauern zu entdecken und dabei feine lokale Spezialitäten zu probieren.

Den Abschluss des Jahres markierte das Weihnachtsfest von Le Tremplin, das von unseren Begünstigten unter dem Motto «Noël est dans le Seuil» organisiert wurde. Diese Zeit des Zusammenseins fand in unseren Räumlichkeiten sowie in draussen aufgestellten Holzhütten statt. Bei einem mittäglichen Brunch genossen Mitarbeitende und Begünstigte einen Moment der Gemütlichkeit. An verschiedenen Ständen wurden kostenlos Crêpes, Grillwaren, Glühwein, Weihnachtsbier oder Suppe angeboten. Zudem gab es zu aller Freuden Musik und ein Rap-Konzert.



Au Seuil en chiffres

Nombre de repas par jour:
90 repas/jours (moyenne), soit
16% de plus que les années
précédant le COVID

Nombre de contacts avec un-e
bénéficiaire à la vente/l'échange
de matériel stérile
1139

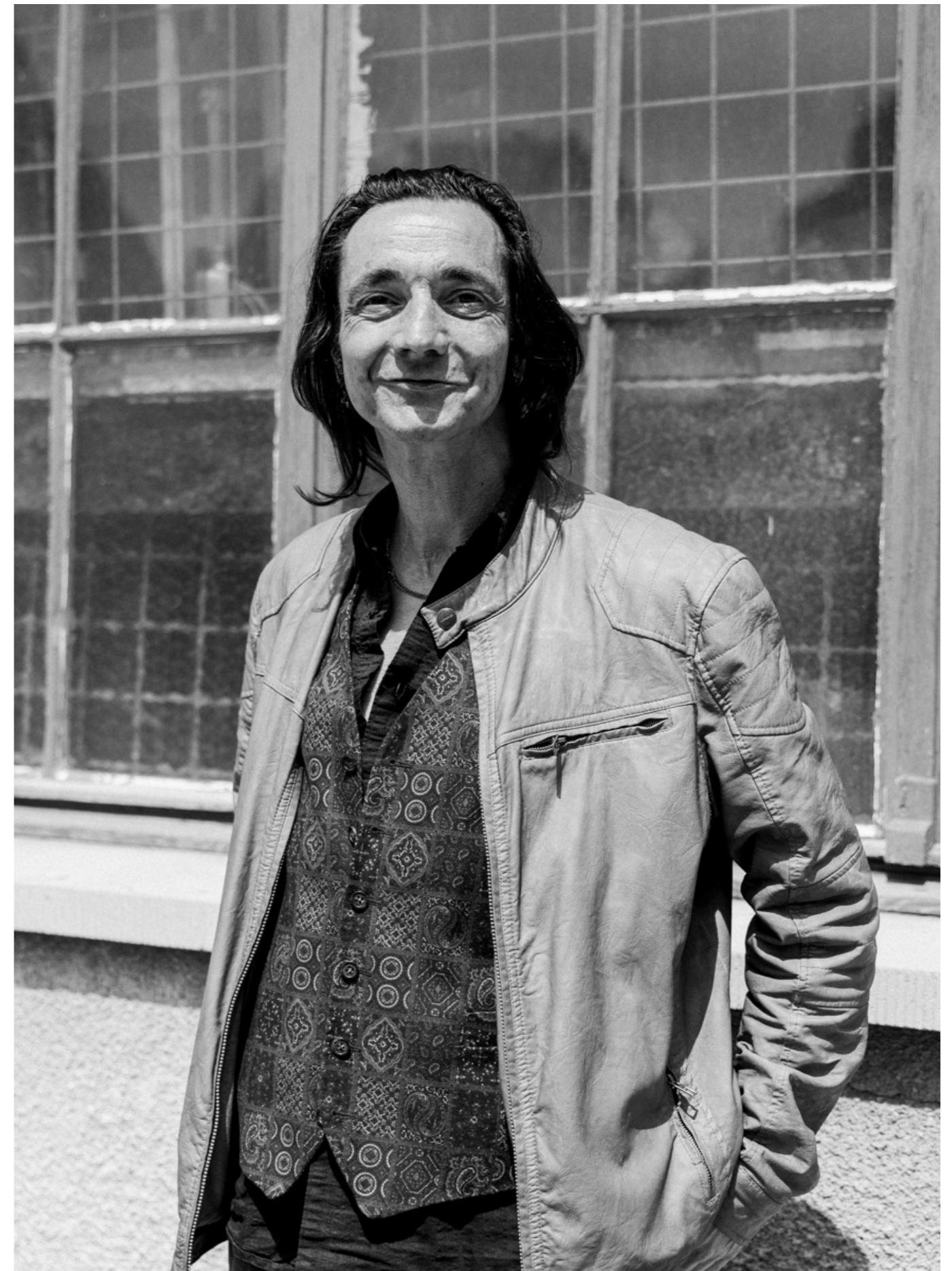
Nombre d'heure de mini-job
effectués par **26** bénéficiaires
3985.5

Au Seuil in Zahlen

Tägliche Mahlzeiten:
durchschnittlich **90** Essen/Tag,
das sind **16%** mehr als im Vorjahr
während der COVID-Pandemie

Anzahl der Kontakte mit Begünstigten
beim Verkauf/Austausch von sterilem
Material
1139

Anzahl Stunden, die **26** Begünstigte
in Minijobs geleistet haben
3985,5





Ateliers de Fribourg

Comme à l'accoutumée, nous constatons de nos employé·e·s restent fidèles aux ateliers. Ils disent se sentir à l'aise et en sécurité. Se sentant valorisés, ils trouvent une grande satisfaction et beaucoup d'intérêt dans les divers travaux que nous leur proposons et qui sont en constante évolution. Cela se reflète également dans leur participation grandissante à différents événements organisés en dehors des ateliers.

Au cours de cette année, nous avons accueilli un nouveau collègue, Monsieur Gilles Piller, qui occupe le poste de MSP à 50%. Sa polyvalence a réussi à redynamiser le secteur de la métallurgie/serrurerie. Nous avons également bénéficié de l'aide d'un civiliste, Monsieur Rémy Currat. Sa présence a permis de soulager l'équipe encadrante notamment, pour les tâches administratives.

Ateliers de Fribourg

Wie gewohnt stellen wir fest, dass unsere Beschäftigten den Aterliers treu bleiben. Sie berichten, dass sie sich wohl und sicher fühlen. Sie erfahren Wertschätzung und finden Befriedigung und Interesse in den verschiedenen Tätigkeiten, die wir ihnen anbieten und die wir ständig weiterentwickeln. Als Folge davon wächst auch die Beteiligung an den verschiedenen Veranstaltungen ausserhalb der Werkstätten.

In diesem Jahr konnten wir einen neuen Kollegen begrüßen, Herr Gilles Piller, der in einem 50%-Pensum als arbeitsagogischer Werkstattleiter tätig ist. Dank seiner vielfältigen Fähigkeiten konnte er den Bereich Metallverarbeitung/Schlosserei neu beleben. Wir profitierten zudem von der Unterstützung durch einen Zivildienstleistenden, Herrn Rémy Currat. Er konnte das Betreuungsteam insbe-

En mai, les ateliers ont participé à la semaine de l'éthique organisée par l'Université de Fribourg. Cet événement avait pour but de donner la parole à celles et ceux qui, trop souvent encore, subissent au quotidien le mépris en raison de leur statut.

En juin, nous avons présenté nos produits au marché annuel des Artisans au Port en vieille ville de Fribourg. Nous sommes heureux de constater que la majorité de nos employés étaient présents.

Et en octobre, les ateliers ont participé l'organisation de notre première Balade «dégustative». Après la ballade, chacun a pu visiter nos ateliers ainsi que notre centre de jour Au Seuil. De leur côté, les employés ont eu l'occasion et le plaisir de présenter leur travail en démontrant tous leurs talents.

Nous nous étions fixé le pari d'offrir aux employés la possibilité d'évoluer dans un atelier aux exigences proche de la réalité du 1er marché de l'emploi. Force est de constater qu'au travers des efforts consentis par l'équipe, le pari est réussi. Les travaux réalisés de manière très professionnelle, la qualité et les délais respectés, donnent entière satisfaction à notre clientèle. Nous avons réalisé de nombreux travaux, allant du meuble de salon à la barrière d'escalier en métal. Le stock d'articles prêts à être vendus n'est pas en reste puisque celui-ci est renouvelé en permanence.

sondere bei den administrativen Aufgaben entlasten.

Im Mai nahmen die Ateliers an der Ethikwoche teil, die von der Universität Fribourg organisiert wurde. Mit dieser Veranstaltung sollten Menschen eine Stimme erhalten, die aufgrund ihres Status im Alltag immer noch viel zu oft Geringschätzung erfahren.

Im Juni boten wir unsere Produkte auf dem jährlichen Handwerksmarkt im Le Port in der Freiburger Altstadt an. Es war eine Freude, dass sich die meisten unserer Mitarbeitenden daran beteiligten. Im Oktober halfen die Ateliers bei der Organisation unserer ersten «Balade dégustative». Nach dem Rundgang konnten alle Teilnehmenden unsere Werkstätten und unser Empfangszentrum Au Seuil besichtigen. Die Mitarbeitenden stellten ihre Arbeit vor und konnten dabei ihre Talente beweisen.

Unser Ziel ist es, den Beschäftigten in den Werkstätten eine Weiterentwicklung und Annäherung an die Anforderungen im Bereich des ersten Arbeitsmarktes zu ermöglichen. Dank dem Einsatz des ganzen Teams haben wir dieses Ziel erreicht. Die höchst professionelle Arbeit, die Qualität und die pünktliche Fertigstellung der Aufträge sorgen für vollste Zufriedenheit bei unseren Kundinnen und Kunden. Wir führten zahlreiche Arbeiten aus, von Möbeln für das Wohnzimmer bis hin zu Treppengeländern aus Metall. Auch der Bestand an verkaufsfertigen Artikeln ist beachtlich, denn dieser wird laufend aktualisiert.

Les Ateliers de Fribourg 2022 en quelques chiffres

12 places de travail

32 contrats signés

15 nouveaux articles créés

55 travaux spécifiques réalisés pour des particuliers

100 articles différents environ en stock

Les Ateliers de Fribourg 2022 in Zahlen

12 Arbeitsplätze

32 unterschriebene Verträge

15 neue Artikel kreiert

55 spezifische Arbeiten für Private durchgeführt

Rund 100 Artikel auf Lager





Statistiques et sub- ventions fédérales, enjeux et défis

Contexte

La fondation Le Tremplin recourt à différentes sources de financement, parmi lesquelles les subventions de divers acteurs communaux, cantonaux et fédéraux. En ce qui concerne les subventions par la Confédération, L'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) demande depuis longtemps aux différents acteurs de produire des statistiques sur l'ensemble des prestations subventionnées. Depuis 2023, il exige d'assurer une double traçabilité. Cette appellation signifie que la Fondation doit être en mesure de spécifier quel.e professionnel.e a fourni quelle prestation à quel bénéficiaire et à quel moment.

Statistiken und Bun- dessubven- tionen, Auf- gaben und Herausfor- derungen

Kontext

Die Stiftung Le Tremplin greift auf verschiedene Finanzierungsquellen zurück. Dazu zählen Subventionen von verschiedenen Akteuren auf Gemeinde-, Kantons- und Bundesebene. Für die Subventionen des Bundes verlangt das Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) von den verschiedenen Akteuren seit Langem, dass sie Statistiken über alle subventionierten Leistungen erstellen. Seit 2023 fordert es eine doppelte Rückverfolgbarkeit. Das bedeutet, dass die Stiftung nachweisen muss, welche Fachkraft, wann, welche Leistung, für welchen Begünstigten erbracht hat.

Um eine optimale statistische Erfassung zu ermöglichen, hat Le Tremplin eine spe-

Pour assurer une saisie de statistiques optimale, le Tremplin a mis en place un site web dédié permettant aux professionnel.e.s de noter en ligne les activités de leurs journées et de les coupler aux différents dossiers des bénéficiaires ou celles liés à d'autres mandats.

zielle Website eingerichtet, auf der die Fachpersonen die Tätigkeiten ihres Tages online festhalten und mit Dokumenten der Begünstigten oder Unterlagen im Zusammenhang mit anderen Aufträgen verknüpfen können.



Enjeux

Pour mettre en place cet outil, la Fondation a identifié différents enjeux:

Le premier enjeu lié à cet outil est de maintenir un haut niveau de protection des données. Il est absolument essentiel de fournir la garantie à nos bénéficiaires que leurs données et les prestations qu'ils/elles reçoivent ne soient pas divulguées sans leurs consentements.

Le deuxième enjeu est de ne pas créer trop de travail administratif pour les collaborateurs «de terrain». En effet, il ne faut pas que les assistant.e.s sociaux, les éducateur.trice.s et les maître.sse.s sociaux-professionnel.le.s passent plus de temps à qualifier leurs prestations qu'à les donner.

Enfin, il est primordial d'avoir un système permettant de valoriser un maximum d'heures et cela le mieux possible en les documentant de manière précise. En effet, nous devons garder à l'esprit que ces nouvelles exigences en termes de statistiques créent une forme de compétition entre les différentes entités subventionnées par la Confédération. Les budgets en lien avec les subventions n'étant pas extensibles, les entités les plus performantes dans le renseignement de leurs activités arriveront à obtenir davantage de fonds. A l'inverse, une institution n'étant pas performante risque de voir ses budgets fortement amputés.

Herausforderungen

Bei der Anwendung dieses Instruments identifizierte die Stiftung verschiedene Herausforderungen:

Die erste Herausforderung im Zusammenhang mit diesem Instrument liegt darin, den Datenschutz auf einem hohen Niveau sicherzustellen. Wir müssen unseren Begünstigten zwingend garantieren können, dass ihre Daten und Informationen zu Leistungen, die sie erhalten, nicht ohne ihre Zustimmung weitergegeben werden.

Die zweite Herausforderung besteht darin, den Mitarbeitenden vor Ort nicht zu grossen administrativen Aufwand zu verursachen. Es darf nicht sein, dass Sozialarbeiter, Erzieherinnen und Arbeitsagogen mehr Zeit damit verbringen, ihre Leistungen zu belegen, als sie tatsächlich zu erbringen.

Schliesslich ist entscheidend, dass wir ein System haben, mit dem wir so viele Stunden wie möglich optimal auswerten können, indem wir sie genau dokumentieren. Wir dürfen nicht vergessen, dass diese neuen statistischen Anforderungen zu einer Art Wettbewerb zwischen den vom Bund unterstützten Einrichtungen führen. Da die Fördermittel nicht erweiterbar sind, werden diejenigen Institutionen mehr Geld erhalten, die ihre Aktivitäten besser dokumentieren können. Andererseits besteht die Gefahr, dass das Budget einer weniger effizienten Einrichtung stark gekürzt wird.



Empreinte

Pour Empreinte, cette année a aussi, été le signe de la reprise après le COVID. L'équipe, toujours pleine de dynamisme, a su répondre à l'augmentation des nombreuses demandes en lien avec son champ d'intervention.

Le mandat de prestation qui lie Empreinte à la Direction de la santé et des affaires sociales recouvre 5 domaines: les dépistages d'infections sexuellement transmissibles (IST), les interventions pédagogiques de sensibilisation dans l'enseignement post-obligatoire, des interventions dans la population générale, auprès de la communauté LGBT+ et des hommes ayant des rapports sexuels avec d'autres hommes (HSH), ainsi qu'auprès des migrant-es.

Les dépistages ont rencontré un vif succès et ont fortement augmenté (de 492

Empreinte

Für das Team von Empreinte stand in diesem Jahr auch der Aufschwung nach der COVID-Pandemie im Vordergrund. Das Team ist nach wie vor sehr dynamisch und konnte auf die starke Zunahme der Anfragen in seinem Tätigkeitsbereich reagieren.

Der Leistungsauftrag, der Empreinte an die Direktion für Gesundheit und Soziales bindet, umfasst fünf Bereiche: Tests auf sexuell übertragbare Krankheiten, pädagogische Massnahmen zur Sensibilisierung im Bereich der postobligatorischen Bildung, Aktivitäten für die Allgemeinbevölkerung, für die LGBT+-Gemeinschaft, für Männer, die Sex mit Männern haben (MSM), sowie für Migrantinnen und Migranten.

Die Infektions-Tests waren sehr erfolgreich und stiegen stark an (von 492 im



en 2018 à 2133 en 2022). Cette prestation a été complétée par le suivi de personnes fribourgeoises qui bénéficient de la prophylaxie pré-exposition au VIH (PrEP). A fin 2022, cela concernait 19 personnes qui devaient auparavant se rendre dans les Checkpoint (1) notamment à Lausanne pour recevoir ce traitement préventif.

À la fin de l'année scolaire 2022, les prestations de prévention d'Empreinte ont dû se recentrer. Il a ainsi fallu abandonner ce type d'interventions auprès de l'enseignement obligatoire. L'équipe a ainsi pu se concentrer sur les interventions du projet «Le Boulevard» qui s'adressent aux classes d'enseignement post-obligatoire. Ici, également, nous avons noté une nette augmentation des demandes, passant de 940 élèves vus en 2016 à 1698 en 2022.

Jahr 2018 auf 2133 im Jahr 2022). Diese Dienstleistung wurde durch die Betreuung von Personen aus Freiburg ergänzt, die von der HIV-Präexpositionsprophylaxe (PrEP) Gebrauch machen. Ende 2022 waren dies 19 Personen, die zuvor zu den Checkpoints (1), namentlich in Lausanne, gehen mussten, um diese Präventivbehandlung zu erhalten.

Am Ende des Schuljahres 2022 mussten die Präventionsleistungen von Empreinte neu ausgerichtet werden. Die Massnahmen im Bereich der obligatorischen Schulbildung mussten eingestellt werden. Das Team konnte sich daher auf die Einsätze im Rahmen des Projekts «Le Boulevard» konzentrieren, das sich an nachobligatorische Klassen richtet. Auch hier stellten wir einen deutlichen Anstieg der Nachfrage fest:

Les interventions auprès des différents publics concernés ont également rencontré un vif succès:

- 2 campagnes nationales de l'Aide suisse contre le sida, dans lesquelles 81 HSH sont venus se faire dépister
- 11 interventions en milieux festif (Girons, Gay Pride à Bulle, etc.)
- 11 interventions auprès de publics cibles spécifiques
- 13 interventions auprès de la HETS- FR

Nous notons qu'Empreinte a aussi relayé les campagnes d'information de l'ASS et du SMC en lien avec la variole du singe qui heureusement n'a pas connu le même essor que le COVID.

Enfin, nous signalons la création d'une formation «LGBT+» dont le but est de dispenser aux professionnels une formation de sensibilisation aux questions LGBT+. La police locale ainsi que la HEP devraient pouvoir bénéficier prochainement de cette formation.

von 940 Schülern im Jahr 2016 auf 1698 im Jahr 2022.

Auch die Interventionen für die verschiedenen betroffenen Zielgruppen waren ein grosser Erfolg:

- 2 nationale Kampagnen der Aids-Hilfe Schweiz, bei denen sich 81 MSM testen liessen
- 11 Einsätze bei Festen (Girons, Gay Pride in Bulle usw.)
- 11 Einsätze bei spezifischen Zielgruppen
- 13 Auftritte bei der HETS-FR

Empreinte begleitete auch die Informationskampagnen der AHS und des SMC im Zusammenhang mit den Affenpocken, die glücklicherweise nicht dasselbe Ausmass wie COVID erreichten.

Ausserdem wurde eine Schulung für die LGBT+-Themen ins Leben gerufen. Diese ermöglicht den Fachleuten eine Sensibilisierung für Themen der LGBT+-Gemeinschaft. Davon sollen auch die lokale Polizei sowie die Pädagogische Hochschule (HEP) demnächst profitieren können.

Empreinte en chiffres

909 personnes rencontrées pour les dépistages pour un total de **2133** tests dont **43** réactifs (**2%**)

5359 personnes touchées par les prestations, dont **1698** pour la prestation «Boulevard», **1870** pour le domaine festif (Girons, Pride, etc.) et **70** pour la migration (ORS, Gouglera)

247 interventions dans les CO, collèges, écoles professionnelles, institutions, lieux en lien avec la migration et la population générale

Empreinte in Zahlen

909 Personen wurden für Screenings getroffen mit insgesamt **2133** Tests, davon **43** Reagenzien (**2%**).

5359 Personen wurden über Dienstleistungen erreicht, davon **1698** über «Boulevard», **1870** an Festen (Girons, Pride, etc.) und **70** im Bereich Migration (ORS, Guglera).

247 Einsätze an OS, Gymnasien, Berufsschulen, Institutionen, Orten mit Bezug zu Migration und bei der allgemeinen Bevölkerung



Comptes / Zahlen 2022

SERVICE SOCIAL / SOZIALDIENST

	B 2022	C 2022	B 2023
Produits / Ertrag			
Confédération (OFAS) / Eidgenossenschaft (BSV)	340'000	255'340	350'000
Canton de Fribourg / Kanton Freiburg	725'000	725'000	725'000
Commune de Fribourg / Gemeinde Freiburg	0	0	0
Loterie Romande / Loterie Romande	0	0	0
Autres / Andere	283'639	270'826	274'650
Utilisation/apport fonds propres / Verwendung/Beteiligungskapital	-37'485	18'896	12'134
Charges / Aufwand			
Frais de personnel / Personalkosten	1 138'230	1 143'007	1 178'381
Frais généraux / Allgemeine Kosten	172'925	160'461	183'402

CENTRE DE JOUR / TAGESZENTRUM

	B 2022	C 2022	B 2023
Produits / Ertrag			
Canton de Fribourg / Kanton Freiburg	760'633	840'718	778'862
Commune de Fribourg / Gemeinde Freiburg	20'000	20'000	20'000
Loterie Romande / Loterie Romande	0	0	0
Recettes des ventes / Verkaufserträge	150'000	165'480	150'000
Autres / Andere			
Charges / Aufwand			
Frais de personnel / Personalkosten	666'072	713'127	6'601'354
Frais généraux / Allgemeine Kosten	283'485	348'028	305'128
Excédent-produits/charges / Ertragsüberschuss Aufwand/Ertrag	0	0	0

PARCOURS HORIZON / PARCOURS HORIZON

	B 2022	C 2022	B 2023
Produits / Ertrag			
Canton de Fribourg / Kanton Freiburg	760'633	840'718	778'862
Contribution des pensionnaires / Gemeinde Freiburg	20'000	20'000	20'000
Loterie Romande / Loterie Romande	0	0	0
Recettes / Einnahmen	150'000	165'480	150'000
Autres / Andere			
Charges / Aufwand			
Frais de personnel / Personalkosten	666'072	713'127	6'601'354
Frais généraux / Allgemeine Kosten	283'485	348'028	305'128
Excédent-produits / charges / Ertragsüberschuss Aufwand/Ertrag	0	0	0

EMPREINTE / EMPREINTE

	B 2022	C 2022	B 2023
Produits / Ertrag			
Confédération (OFAS) / Eidgenossenschaft (BSV)	60 000	170 226	70 000
Canton de Fribourg / Kanton Freiburg	166 000	166 000	166 000
Commune de Fribourg / Gemeinde Freiburg	8 000	8 000	8 000
Loterie Romande / Loterie Romande	0	0	0
Autres / Andere	83 916	114 264	106 000
Utilisation/apport fonds propres / Verwendung/Beteiligungskapital	113 002	14 917	115 796
Charges / Aufwand			
Frais de personnel / Personalkosten	325 100	341 006	347 141
Frais généraux / Allgemeine Kosten	105 817	132 401	118 655

ATELIERS DE FRIBOURG / ATELIERS DE FRIBOURG

	B 2022	C 2022	B 2023
Produits / Ertrag			
Canton de Fribourg / Kanton Freiburg	626'737	643'178	634'617
Commune de Fribourg / Gemeinde Freiburg	0	0	0
Loterie Romande / Loterie Romande	0	0	0
Recettes des ventes / Verkaufserträge	40'000	44'277	50'000
Autres / Andere	3'572	3'804	300
Charges / Aufwand			
Frais de personnel / Personalkosten	538'311	551'622	5'396'987
Frais généraux / Allgemeine Kosten	131'998	139'719	145'220
Excédent-produits/charges / Ertragsüberschuss Aufwand/Ertrag	0	0	0

APPART. LE BELVÉDÈRE / WOHNUNGEN LE BELVÉDÈRE

	B 2022	C 2022	B 2023
Produits / Ertrag			
Canton de Fribourg / Kanton Freiburg	0	2'333	10'281
Contribution des pensionnaires / Gemeinde Freiburg	0	0	0
Loterie Romande / Loterie Romande	0	0	0
Recettes / Einnahmen	0	-2	0
Autres / Andere	42'660	44'521	40'200
Charges / Aufwand			
Frais de personnel / Personalkosten	10'079	10'360	9'695
Frais généraux / Allgemeine Kosten	32'066	36'496	40'786
Excédent-produits / charges / Ertragsüberschuss Aufwand/Ertrag	-514	0	0

Conseil de Fondation au 31 décembre 2022 / Stiftungsrat am 31. Dezember 2022

PRÉNOMS
/ VORNAME

NOMS
/ NAME

Dominique
Daniel
Anne-Catherine
Gilbert
Solange
Xavier
Lucie
Simon
Anne
Kirthana
Jean-Marc

Cédric
Nicolas

Nicole
Véronique

Stephane

Rhême
Strub
Barras
Van Dam
Berset
Pilloud
Repond
Murith
Favre-Morand
Wickramasingam
Etienne

Fazan
Cloux

Brugger
Dupré

Kuriger

CONSEIL DE FONDATION
/ STIFTUNGSRAT

COMITÉ DE DIRECTION
/ DIREKTIONSKOMITEE

Président
Vice-Président
Membre
Membre
Membre
Membre
Membre
Membre
Membre
Membre
Invité

Directeur
Adjoint de direction

Membre / représentante du personnel
Invité - Fiduciaire

Invité – Architecte conseil

Président
Vice-Président
Membre
Membre
/
Membre
/
/
/
/
/
Invité

Directeur
/

/
/

Invité – Architecte conseil

fondation
le Tremplin

Impressum

Rédaction Nicolas Cloux

Photos de Muriel-Florence Rieben pour un projet socio-artistique dirigé par Benhur Spaetig intitulé «Rendre à l'humain sa place de citoyen·ne»

Graphisme karakter graphic design

Impression Imprimerie MTL

Achevé d'imprimer en mai 2023

Stiftung
le Tremplin

Impressum

Redaktion Nicolas Cloux

Fotos von Muriel-Florence Rieben für ein von Benhur Spaetig geleitetes sozio-künstlerisches Projekt mit dem Titel "Rendre à l'humain sa place de citoyen·ne" (Dem Menschen seinen Platz als Bürger zurückgeben)

Grafik karakter graphic design

Druck Imprimerie MTL

Gedruckt im Mai 2023